

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική

ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 2

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 4 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1916

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glaubert, J. Görlitz, Uebersetzv von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz. Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Ἐπιθύνουσ ἐκδότης: Αἰμίλιος Γαλάσσωμπερ Υἱός Μεταφραστῆς: Διονύσιος Π. Ἀγαπίδης διαμένων ἐν Görlitz. Ἐκδόσεις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἐταιρίας Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Demianiplatz 23, 24, 25.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΑΙ ΑΥΣΤΡΟ-ΟΥΓΡΙΚΑΙ ΠΟΛΕΜΙΑΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Βέρη 2. 11. Ἐπίσημον.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΜΕΤΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΤΟΥ ΙΠΠΙΚΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΚΑΡΛΟΥ

Νοτιανατολικῶς τῶν στενῶν τοῦ Ρόβεν τούρου ἐπυρονησάντων ἐστίαι. Νοτίως καὶ νοτιανατολικῶς τῆς Κρονστάνδη ἀυστροουγγρικά καὶ γερμανικά στρατεύματα μαχόμενα ἐπὶ ἐχθρικοῦ ἐδάφους ἀπόθησαν ῥομανικά ἐπιθέσεις.

Πρὸς νότον τῆς Βουκοβίνας καὶ εἰς τὴν περιουχὴν τοῦ Καπούλ ἐπιτυχεῖς ἐπιχειρήσεις προφυλακῶν.

Γερμανικά στρατεύματα τῆς στρατιάς τοῦ στρατηγού Τερτσάνσκυ ἐξεδιόσαν τὸν ἐχθρὸν ἀπὸ τῆν ἰσχυρῶς ὀχυρωμένην θέσιν τῆ πλησίον τοῦ Βιτοβὲξ (νοτιανατολικῶς τῆς Σολοθίνας).

Συνελήφθησαν 22 ῥώσσοι ἀξιωματικοί, 1508 ὀπλίται, 10 πολυβόλα καὶ 3 βόμβυβόλα (Minenwerfer).

ΙΤΑΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Εἰς τὸ Ἐκέρτσιον ἤρριξαν Ἰταλικὴ ἐπιθέσις. Ἡ δευτέρα καὶ ἡ πρώτη ἰταλικὴ στρατιά, αἱ ὁποῖαι μετὰ τὰς τελευταίας μεγάλας μάχας συνετελήθησαν διὰ νέων δυνάμεων, ἐπετέθησαν ἀπὸ τὸ μέρος τοῦ Ἐκέρτσι. Ἡ πρώτη ἐχθρική ἐπὶ θέσις ἀπεκρούσθη χάρις εἰς τὸν ἡρωϊσμόν τῶν στρατευμάτων μας.

Ἀπὸ μέρη τῆς μεσημβρίας ἐνήργησε τὸ ἐχθρὸν πῦρ μετ' αὐθόσως συνόρτητος, περὶ τὴν μεσημβρίαν ἐξώρμησε τὸ ἐχθρὸν πεδίον. Εἰς τὴν κοιλίαν τοῦ Βίπαχ ἐπιχειρήσαν νὰ καταλάβωσι πᾶσιν ὕψησι τὰ ὕψηματα ἀνατολικῶς τῆς Βερτίνιμικα. Ἐπὶ ἐχθρική Ταξιαρχία, εἰς στενὸν γῶρον τεταγμένα, ἀπεκρούσθησαν τελειωτικῶς. Εἰς τὸ ἔθριον μέρος τοῦ ὄρηπεδίου τοῦ Κάρσι ἐπετέθη ὀλίγον μετὰ τὴν 11 ὥραν πρὸ μεσημβρίας ἰταλικὸν πεδίον, τὸ ὅποτον ἐκεκρίσαν ἄσφατος πολλὴ πλησίον τῶν προκωρυφωμένων ὑπὸ τοῦ πυρὸς θεριζομένων γραμμῶν μας. Αἱ ἐπιχειρήσεις κυλιωτικαὶ ἀνεπιθέσεις τῶν γενναίων στρατευμάτων μας ἀπόθησαν τοὺς Ἰταλοὺς, ἀλλὰ ἡ Λόχικα ἔμεινε εἰς χεῖράς τῶν Ὀκτώ Ἰταλικαὶ Μεραρχίαι ἔλαβον μέρος εἰς τὴν ἐπιθεσιν ταύτην. Εἰς τὸ νότιον μέρος τοῦ ὄρηπεδίου ἐτήρησαν τὰς θέσεις μας παρὰ τὰς λυσσώδεις ἐπιθέσεις.

Εἰς τὰς ἐπιτυχίας τῆς χιθεανῆς ἡμέρας ἔβηγον μέρος ἔλαβον τὸ 27 οὐγγρικὸν Σύνταγμα Πεζικοῦ τῆς ἐπαρχίας Κράνυ

καὶ τὸ δεδοκιμασμένον 32 Σύνταγμα ἐθνοφυρουῶν. Ταῦτα ἀπέκρισαν πολλὰ ἀνωτέρας ἐχθρῶν δυνάμεις διατηρήσαντα τὰς θέσεις τῶν. Ἐπίσης ἀέζισαι πάντα ἔπαυον τὰ συντάγματα 41ον καὶ 11ον Ἡγματούστειμα ἐπερρήνεις ἄνδρας καὶ 7 πολυβόλα.

ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Ἀυτάθλητον.

Ὁ ἀναπληρωτῆς τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ Γενικοῦ Ἐπιτελείου, Ἀντιστρατήγος φόν ΧΕΦΕΡ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

Ἐπίσημον 2. Νοεμβρίου 1916

ΜΕΓΑ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΧΤ

Βορείως τοῦ Σύν ἐπανήργησαν εἰς τινὰ σημεῖα ζωηρῶς ἀγῶν πυροβολικοῦ. Ἀγγλικὴ ἐπιθέσις βορείως τῆς Κοουρσλέτ ἀπεκρούσθη ἐυκόλως. Γαλλικὴ ἐπιθέσις εἰς τὴν περιουχὴν τοῦ Λεμπέρ Ρανκού ἔδωσαν ἐν μερικῶν πλεονεκτήματι εἰς τὸν ἐχθρὸν βορειοανατολικῶς τοῦ Μορβάλ καὶ εἰς τὴν βορειοδυτικὴν παρουφὴν τοῦ δάσου Σὲν Πιέρ Βάστ, ἐν συνόλῳ ὅμως ἀπεκρούσθησαν με ἀίματληρῶς ἀπολείων τοῦ ἐχθροῦ. Τὰ στρατεύματα μας παρὰ τὴν πεισματώδη ἀντίστασιν τῶν Γάλλων ἐπυρονήσαν βορείως τοῦ Σαγί.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΝΤΣ

Ἐπανεληγμένως ἀγῶν Πυροβολικοῦ μεγάλης σφοδρότητος διεξία τὸ Μάξ, Ἰουατέρος διηγήθησαν οἱ Γάλλοι μετρη τοῦδε ζωηρὸν πῦρ καταστροφικῶς κατὰ τοῦ γῆρῳ ἀπὸ τῆς νυκτὸς ἐγκαταλειφέντους παρ' ἡμῶν κατὰν διαταγῆς καὶ ἀνευ ἐνοχλήσεως ἐκ μέρους τοῦ ἐχθροῦ ὄχηρον Βῶ, τοῦ ὁποῖου πρὸ τῆς ἐγκαταλείψεως μέγα μέρος ἀνατινάξουμεν.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΜΕΤΩΠΙΟΝ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΠΡΗΚΗΠΟΣ ΑΕΛΟΠΛΟΥ ΤΗΣ ΒΟΥΡΙΑΞ

Ἐκτὸς τῆς στρατιάς τοῦ στρατηγοῦ Σίντςζιγκεν ἐπετέθησαν κατὰ τῶν πλησίον καὶ δυτικῶς τοῦ Νιτρομετς ἐπὶ τῆς ἀριστερᾶς ὀχθῆς τοῦ ποταμοῦ Στ ὄ γ ο προκωρυφωμένον Ρωσσικὸν θέσων καὶ Βερφαλικὴ καὶ Ἀδστριακὰ στρατεύματα ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ στρατηγοῦ φόν Ντίεφφούρε. Ἐκτὸς τῶν βαρείων ἀίματληρῶν ἀπολείων τοῦ ἡγματούστειμα 22 ἀξιωματικοὺς, 1508 ὀπλίται, καταλάβομεν δὲ 10 πυροβόλα καὶ 3 βόμβυβόλα (Minenwerfer). Αἱ ἀπολείαι μας εἶναι ἀσφαμα. Προσέτι δυτι.

κώς και πλησίον τής 'Αλεξανδρόφσκας ήχμαλωτίσαμεν κατά τινα αναγνώρισην 60 άνδρας.

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΤΟΥ ΙΠΠΙΚΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΚΑΡΟΛΟΥ

Είς τὰ Καρπάθια επιτυχείς επιχειρήσεις κατά των προκεχωρημένων Ρωσικών θέσεων βορείως τής Ντόρνα Νάτρα. Είς τὸ Ἀνατολικὸν μέτωπον τοῦ Ζίμπενμπουργκ ἡ κατάστασις ἀμετάβλητος.

Ρουμανικαὶ ἐπιθέσεις ἐναντίον τῶν πέραν τοῦ Ἀλσάντς καὶ τῶν στενῶν τοῦ Πρέντεάλ προκεχωρημένων συμμαχικῶν στρατευμάτων μας ἀπεκρούσθησαν μετὰ πολλῶν ἀπολαίων.

Ήχμαλωτίσαμεν 8 αξιωματικούς 200 ὀπλίτας. Νοτιοανατολικῶς τοῦ Ρότεν-τούρμ ἐξακολουθοῦν αἱ εὐνοϊκαὶ δι' ἡμᾶς μάχαι.

ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΜΑΚΕΝΣΕΝ

Ἡ Κωνστανζα ἐκανοιοβλήθη ἀνεπιτυχῶς ἀπὸ τὸ μέρος τής θάλασσης.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Σερβικαὶ ἐπιθέσεις εἰς Τσέρνα-Μπόγκεν καὶ βορείως τής Νίτσε Πλανίνα ἀπεκρούσθησαν. Εἰς τὸ μέτωπον τοῦ ποταμοῦ Στρομόνος ζωηρὸς ἀγὼν προφυλακῶν.

Ὁ πρῶτος Στρατοπεδάρχης ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ

Ἐπίσημον. 3 Νοεμβρίου 1916.

ΜΕΓΑ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Ἡ ἐντασις τοῦ ἀγῶνος γενικῶς μετρία. Εἰς μεμονωμένα τμήματα τής περιοχῆς τοῦ Σόμ ἰσχυρὸν πῦρ πυροβολικοῦ. Αἱ ὑφ' ἡμῶν καταληφθεῖσαι οἰκίαι τοῦ Σαγί καταλήφθησαν πάλιν ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ χθὲς τὴν πρωΐαν κατόπι ἐκ τοῦ συστάθεν ἀγῶνος. Ἐχθρικαὶ προελάσεις ἀνατολικῶς τοῦ Γκεντεκκόβρ καὶ ἐναντίον τοῦ βορείου μέρους τοῦ δάσους τοῦ Σέν Πιέρ Βάστ ἀνεκόπησαν.

Τὸ Γαλλικὸν πῦρ κατὰ τοῦ φρουρίου Βῶ ἠλαττώθη κατὰ τὴν ἐσπέραν.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΜΕΤΩΠΟΝ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΛΕΠΟΛΑΟΥ ΤΗΣ ΒΟΥΡΙΑΣ

Ἐξαιρετικῶς μεγάλας ἀπολαίας ὑπέστησαν οἱ Ρῶσοι κατὰ τὰς ἐπτάκις ἐπαναληφθεῖσας μάχαις προσπαθείας των πρὸς ἐπανακατάληψιν τῶν ὑφ' ἡμῶν τὴν 30 Ὀκτωβρίου καβαληφθεισῶν θέσεων δυτικῶς τοῦ Κραζνόβλεζι (ἀριστερὰ τής Ναραγίβσκα).

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΤΟΥ ΙΠΠΙΚΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΚΑΡΟΛΟΥ

Εἰς τὸ δυτικὸν μέτωπον τοῦ Ζίμπενμπουργκ ἀπεκρούσθησαν Ρουμανικαὶ ἐπιθέσεις διὰ τοῦ πυρὸς ἡδιδάτης λόγγης. Νοτιοδυτικῶς τοῦ Πραντεάλ καὶ νοτιοανατολικῶς τῶν στενῶν τοῦ Ρότεν-τούρμ ἐπετέθημεν καὶ ἠχμαλωτίσαμεν 750 Ρουμάνους.

ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Οὐδὲν αξιοσημείωτον γεγονός.

Ὁ πρῶτος Στρατοπεδάρχης ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΤΑ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ

Ἡ πρώτη ἐχθροπροξία μεταξύ Βασιλικῶν καὶ ἐπαναστατικῶν Ἑλληνικῶν Στρατευμάτων.

Θεσσαλονίκη, 31 Ὀκτωβρίου (Τηλεγρ. Πρακτορείου Ρέουτερ) Παρὰ τὸ Γιῶα εἰς τὴν σιδηροδρομικὴν γραμμὴν Θεσσαλονίκης Βερροίας συνέβη δυσάρεστον ἐπεισόδιον. Τάγμα Πεζικοῦ, ὄπερ μετέβαινε ἐκ Βερροίας εἰς Θεσσαλονίκην, προσεβλήθη ὑπὸ στρατοῦ τής Αἰκατερίνης ὁ ὁποῖος μένει πιστὸς εἰς τὸν Κυβέρνησαν τῶν Ἀθηνῶν. Ἀντηλάγησαν πυροβολισμοὶ καὶ πολλοὶ στρατιῶται ἐτραυματίσθησαν. Ἐν τέλει τὸ Τάγμα κατόρθωσε μαχόμενον νὰ διέλθῃ διὰ τῶν ἀντιπάλων. Αὕτη εἶναι ἡ πρώτη ἐχθροπροξία μεταξύ τῶν ἀντιπάλων μεριδῶν τοῦ Ἑλληνικοῦ στρατοῦ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Βερολίνον 2. 11. Τὴν νύκτα τής 1. πρὸς τὴν 2. Νοεμβρίου ἐξήλθον ἐλαφρὰ γερμανικὰ πλοῖα τῶν ὁμηγητρίων των πρὸς τὰς ἐμπορικὰς ὁδοὺς Τέμπε καὶ Ὀλλανδίας καὶ ἐνήργησαν νοηψίαν ἐπὶ πολλῶν ἐμπορικῶν πλοίων, ἐκ τῶν ὁποίων δύο ὡς ὑποπτα, ὠδήγησαν εἰς τὸν λιμένα. Τρίτον ἀτιμόπλιον, ὄπερ ὡς ὑποπτον ἔπρεπε καὶ τοῦτο νὰ ἀκολουθήσῃ δὲν ἀνευρέθη εἰσέτι. Κατὰ τὴν ἐπάνοδόν των μερικὰ τῶν τορπιλλοβόλων μας ἐπυροβολήθησαν ἀνεπιτυχῶς ὑπὸ τεσσάρων ἀγγλικῶν καταδρομικῶν. Τὰ πλοῖα μας ἐπανήλθον σῶα καὶ ἀβλαβῆ.

Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ Ναυτικοῦ Ἐπιτελείου.

Ἡ ΔΕΥΤΕΡΑ ΕΜΕΤΕΙΟΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΑΣ

Βερολίνον 1 Νοεμβρίου. Τὴν 29 Ὀκτωβρίου συνεπληρώθησαν δύο ἔτη, ἀφ' ὧτον τὸ Ὄθωμανικὸν Κράτος συμπολεμεῖ παρὰ τὸ πλεῦρὸν τῶν Κεντρικῶν Αὐτοκρατοριῶν. Εἰς ἀνάμνησιν τοῦτου ἀντηλάγησαν ἐγκάρδια τηλεγραφήματα μετὰ τῶ ἀρχιστρατήγου φὸν Χίντερμπουργκ καὶ τοῦ ἀντιστρατήγου Ἐμβέξπασσά.

Σόφια 2. 11. Αἱ ἐπίσημοι εἰδήσεις ἀναγράφουσι τὰ ἐξῆς: Μακεδονικὸν μέτωπον: Κατὰ τὸν ἀγῶνα τής 31. 10. ὁ ἐχθρὸς ὑπέστη βαρείας ἀπολαίας εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ Στρομόνος. Μεταξὺ τῶν χωρίων Κριστόφ καὶ Μπαρκαλή-Γζουμά εὑρομεν ὑπερπεντακόσια ἄταφα πτώματα, πολλοὺς νεοσκαμμένους τάφους καὶ μεγάλην ποσότητα ἐγκατεσπαρμένων ὄπλων καὶ πολεμοφοδίων.

Ρουμανικὸν μέτωπον: Παρὰ τὸν Δούναβιν πλησίον τοῦ Ρουστουκίου καὶ τοῦ Σδιστόβ ἐκατέρωθεν πῦρ πυροβολικοῦ.

Ἡ ΝΟΡΒΗΓΙΑ ΦΟΒΕΙΤΑΙ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΑΝ

Χριστιανζούντ 31 Ὀκτωβρίου. (Νορβηγία). Ἡ πλειονότης τῶν ἐδῶ ἐμπόρων ἀρνεῖται νὰ ἐφοδιάσῃ διὰ τροφῶν τὰ Γερμανικὰ πλοῖα φοβουμένη τὴν Ἀγγλίαν. Τὰ πλείστα κέντρα ἐφοδιασμοῦ ὑπόκεινται εἰς Ἀγγλικὰς ποινικὰς ρήτρας.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΚΑΙ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Χριστιανία 1 Νοεμβρίου. Ἐπὶ τοῦ περιεχομένου τής ἀπαντήσεως τής Νορβηγίας πρὸς τὴν Γερμανίαν, λέγεται, ὅτι ἡ Νορβηγικὴ Κυβέρνησις γνωστοποιεῖ, ὅτι θὰ διατηρήσῃ τὴν ἀπαγόρευσιν τῶν ὑποβρυχίων καὶ ὅτι εἶνε ἕτοιμος νὰ ἐπεκτείνῃ τὴν ἀπαγόρευσιν ἐπὶ πάντων ἐν γένει τῶν πολεμικῶν πλοίων.

ΚΑΤΑΣΧΕΣΙΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΥΠΟ ΑΓΓΛΩΝ

Κοπεγχάγη 1 Νοεμβρίου. Ἡ Γενικὴ Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων Δανίας ἀνεκοίνωσεν, ὅτι ἀπὸ τῶ ἀμερικανικῶν ὑπερωκεάνειον (Φρειδερίκος 8ος) κατὰ τὸ ταξιδίον του ἀπὸ Νέας Ὑόρκης εἰς Κοπεγχάγην κατεσχέθη ὑπὸ τῶν Ἀγγλικῶν ἀρχῶν τοῦ Κίριβαλλ ἅπαν τὸ Ταχυδρομείον ἐπιστολῶν καὶ δεμάτων καὶ ἀπὸ τῶ Νορβηγικῶν ὑπερωκεάνειον (Χριστιανφιορντ) κατὰ τὸ ταξιδίον του ἀπὸ Νέας Ὑόρκης εἰς Μπέργκεν 73 διὰ Δανίαν προσωρίζόμενοι σάκκοι ταχυδρομικῶν δεμάτων.

ΑΓΓΛΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ

Κοπεγχάγη 1 Νοεμβρίου. Εἰς τοὺς ἐδῶ ἐμπορικὸς κύκλους ἀνεκοινώθη ὑπὸ τής Ἐμπορικῆς Ἐνώσεως τής Κοπεγχάγης, ὅτι ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις δὲν θὰ ἐπιτρέψῃ πλέον τὴν εἰσαγωγὴν προιόντων τής Ἰσλανδίας, ὡς ἰχθύων, κρέατος κλπ. μετὰ τὴν πρόφασιν ὅτι ἡ Δανία ἐξάγει σημαντικὰς ποσότητας κρέατος καὶ ἰχθύων εἰς Γερμανίαν. Διὰ τὰ ἐξ Ἰσλανδίας εἰσαγόμενα ἔρια καὶ δέρματα θὰ ἀποφασίσῃ ἡ Ἀγγλικὴ Κυβέρνησις προσεχῶς. Θεωρεῖται ἀπίστευτον, ὅτι ἡ Ἀγγλία δύναται νὰ λάβῃ τόσον αὐστηρὰ μέτρα ἐναντίον οὐδετέρου Κράτους.

ΕΚ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

Βέρνη 3. 11. Ἡ Ἠχώ τῶν Παρισίων ἀναγγέλλει ἐκ Βουκουρεστίου, ὅτι ἡ κατάστασις τοῦ ἐκ τύφου ἀσθενούντος Πρίγκησος Μίρκα νεωτέρου υἱοῦ τοῦ Βασιλέως τής Ρουμανίας φαίνεται, ὅτι εἶναι ἀπελπιστικὴ.

Ἡ ΣΥΝΑΝΤΗΣΙΣ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΤΩΝ ΣΚΑΝΔΙΝΑΥΓΙΚΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

Στοκχόλμη 3. 11. (Τηλεγράφημα τοῦ Σουηδικοῦ Τηλεγραφικοῦ Γραφείου). Ἡ ἀναγγελία τῶν ἀγγλικῶν ἐφημεριδῶν περὶ νέας συναντήσεως τῶν Βασιλέων Σουηδίας Νορβηγίας καὶ Δανίας διὰ τὸ ζήτημα τῶν γερμανικῶν ὑποβρυχίων διαψεύδεται ὑπὸ τοῦ ἐδῶ τύπου.

Λονδῖνον 2. 11. Τὸ Λόουδ ἀναγγέλλει: Τὸ ἀλιευτικὸν ἀτιμόπλιον "Νέλλιε", κατεβυθίσθη. Τὸ πλήρωμα ἐσώθη.

Ἐπίσης κατεβυθίσθησαν τὰ Νορβηγικὰ ἀτιμόπλοια Δέλτα "3 103 τόνων., καὶ Τρόμπφ "2 751 τόνων.,

Λονδῖνον 31. 10. Τὰ φύλλα ἀναγράφουσι τὰ ἐξῆς: Τὸ ἀτιμόπλιον Τσημαγιού ἐξ Ἀγίου Σεβαστιανοῦ κατεβυθίσθη. Ἐκ τοῦ πληρώματος ἐσώθη μόνον εἷς. Τὸ ἀλιευτικὸν ἀτιμόπλιον "Ἀρέθουσα., (227 τόνων) ἐβυθίσθη. Τὸ πλήρωμά του ἐσώθη. Τὸ ἀγγλικὸν ἀτιμόπλιον Χακουμέτ (2 500 τόνων) ἐξώκειλε, ὡς καὶ τὸ ἀτιμόπλιον Γκίριντ "Ἐντι"

Λονδῖνον 1. 11. Ἡ ἐφημερίς Ντέλυ Τέλεγραφ ἀναγγέλλει ἐξ Ἀθηνῶν, ὅτι ἐξ ἀφσρμῆς τής καταβυθίσσεως τοῦ ἀτιμοπλοίου Ἀγγελικὴ, ἡ Γερμανικὴ Πρεσβεία ἐδημοσίευσεν ἀνακοινώθην, ἐν τῷ ὁποίῳ βεβαίω, ὅτι τὰ γερμανικὰ ὑποβρυχία δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἐπιχειρήσωσι τι ἐναντίον ἑλληνικῶν πλοίων, ἅτινα ἔχουσιν ἐν τάξει τὰ ναυτιλιακά των ἔγγραφα, ὅτι μόνον ἐπιτίθενται ἐναντίον ἀτιμοπλοίων μεταφερόντων ἐπαναστατικὸν στρατὸν πρὸς ἐνίσχυσιν τής Ἀντάντ. Ὅσον ἀφορὰ τὸ ἀτιμόπλιον

Ἀγγελικὴ εἶναι βέβαιον, ὅτι τοῦτο δὲν ἐβυθίσθη ὑπὸ γερμανικοῦ ὑποβρυχίου.

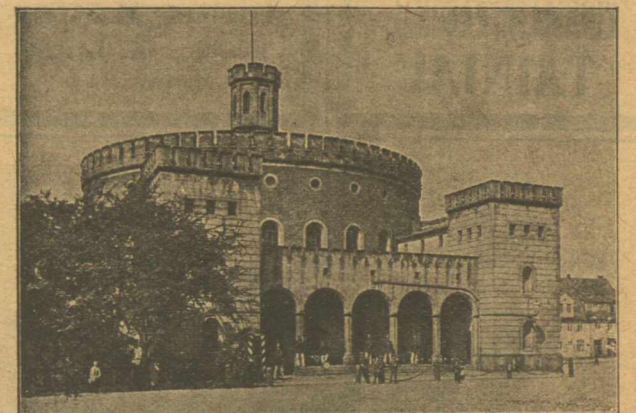
Κοπεγχάγη 2. 11. Κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας καταφθάνουσι εἰς διαφόρους Σουηδικοὺς λιμένας πλοῖα μεταφέροντα φυγάδας ἐκ Φινλανδίας. Κατὰ δὲ τὴν ἐφημερίδα Ἀφτενπόστεν, οὗτοι ἐκπατρίζονται, διότι οἱ Ρῶσοι ἤρχισαν νὰ στρατολογήσιν ἐν Φινλανδίᾳ τοὺς νέους ἡλικίας 19 μέχρι 25 ἐτῶν.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

Ἡ ἐφημερίς ἡμῶν ζητεῖ συγγνώμην παρὰ τῶν κ' ἀναγνωστῶν διὰ τὴν βραδύτητα ἐκδόσεως τοῦ σημερινοῦ φύλλου. Τοῦτο προήλθε, διότι εἰργάσθησαν δύο μόνον στοιχειοθέται ἀντὶ τῶν τριῶν ὅτινες ἀπαιτοῦνται. Εἰς τὸ μέλλον ἡ ἐφημερίς θὰ ἐκδίδηται τακτικῶς πρὸ μεσημερίας. Τὰς Κυριακὰς καὶ ἐπισήμες ἑορτὰς δὲν θὰ ἐκδίδεται ἡ ἐφημερίς. Λίαν προσεχῶς θὰ ἀποστείλωμεν εἰς ἅπαντας τοὺς συνδρομητὰς ἀποδείξεις πληρωμῆς τής συνδρομῆς των.

ΣΤΑΤ ΤΕΑΤΕΡ

Τὴν ἐσπέραν τής Τρίτης φιλοξενοῦνται ἐν Γκέρλιτς οἱ δύο περίφημοι ἐρμηνευταὶ τῶν ῥόλων τοῦ Ὀλοφέρνηους καὶ τής Ἰουδῆθ, ὁ Τραγῶδης τοῦ Βασιλικοῦ Θεάτρου τής Σαξωνίας κ. Μπέκερ καὶ ἡ Δεσποινὴ Μαρία Φάιν ἄλλοτε μέλος τοῦ Βασιλικοῦ Θεάτρου τής Δρέσδης. Τὸ ἀναπαραστήθησόμενον Δράμα εἶναι ἡ Ἰουδῆθ. Ἐπὶ τής ὑποθέσεως τοῦ ἔργου θὰ δημοσιεύσωμεν περιγραφὴν εἰς τὸ προσεχὲς φύλλον.



KA-I-ZEP ΤΡΟΥΤΣ

Ἐπερήφανον ἵσταται εἰς τὴν Πλατεῖαν Ντεμάν-πλάτε ἀρχαῖον κυκλωτέρως μνημειακὸν οἰκοδόμημα, τὸ ὁποῖον ἀνάγεται εἰς τὴν ἐποχὴν, καθ' ἣν οἱ πολῖται ὠχύρουσι τὰς πόλεις των διὰ ὑψηλῶν τειχῶν καὶ ἰσχυρῶν φρουρίων, ὅπως δυναθῶσι νὰ ἀνισταθῶσι κατὰ τῶν ἐχθρικῶν προσβολῶν. Κατασκευασθὲν περὶ τὰ τέλη τής 15. ἑκατονταετηρίδος ἐξεπλήρωσε πλήρως τὸν προορισμὸν του. Κατὰ τὸν τριακονταετῆ πόλεμον ὑπῆρξεν ὁ προμαχῶν, ἀπὸ τοῦ ὁποῖου ἡ Πόλις ἀντέταξεν ἀτρόμητον ἀμυναν κατὰ τῶν πολιορκητικῶν Αὐτοκρατορικῶν στρατευμάτων. Εἰς ἀνάμνησιν τοῦτου, τὸ πρότερον ἑπαλιεῖς (Μπαστάτ) ὀνομαζόμενον ἔργον, ἔλαβε τὸ ὄνομα ΚΑΙ-ΖΕΡ-ΤΡΟΥΤΣ.

Ο ΔΟΝΤΟΪΑΤΡΕΙΟΝ Φ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ ΟΔΟΣ (Schützenstrasse) ΠΛΗΣΙΟΝ ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΟΥ

Schlesischer Bankverein

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 50,000,000 ΜΑΡΚΩΝ

ΑΠΟΘΕΜΑ 20,5 „ „

ΑΝΤΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝ ΕΛΛ. ΧΡΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛ. ΤΡΕΧ. ΤΙΜΗΝ

ΑΣΦΑΛΗΣ ΔΙΑΦΥΛΑΞΙΣ

ΧΡΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΥΤΙΜΩΝ ΑΝΤΙΚΕΜΕΝΩΝ

Schlesischer Bankverein, Filiale Görlitz

Marienplatz 1, ΓΩΝΙΑ ΟΔΟΥ Elisabethstrasse.

ΣΤΑΤ - ΤΕΑΤΕΡ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙΠΛΑΤΣ

(Ἀπέναντι τῶν Γραφείων τῆς 8ης Μεραρχίας)

ΤΡΙΤΗ 7 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ ΩΡΑΝ 8 ΕΣΠΕΡΑΣ

ΙΟΥΔΗΘ ΚΑΙ ΟΛΟΦΕΡΝΗΣ

ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΤΟΥ ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΟΥ ΧΕΜΠΕΛ

Τοὺς ρόλους τῶν δύο ἡρωικῶν προσώπων τῆς Βίβλου θὰ ὑποδυθῶσιν οἱ εἰς ὅλον τὸν θεατρικὸν κόσμον τῆς Γερμανίας γνωστοὶ ὡς μοναδικοὶ διὰ τοὺς ρόλους τούτους ἡθοποιοὶ, Μαρία Φάιντν τοῦ θεάτρου τοῦ Βερολίνου καὶ Θεόδωρος Μπέκερ τοῦ Βασιλικοῦ θεάτρου τῆς Δρέσδης.

Τιμὰ (περιλαμβανομένης τῆς Γκάρντερόμπας) Μάρκα 3.00, 2.50, 220.

Πόλησις τῶν εἰσιτηρίων καθ' ἑκάστην ἀπὸ 10-2 καὶ κατὰ τὰς ἡμέρας παραστάσεων τὴν ἑσπέραν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ θεάτρου.

**Reichshallen-
Theater.**

ΕΚΑΣΤΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝ

8ην ΩΡΑΝ

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΑΤΡΑΚΣΙΩΝ

ΚΑΙ ΝΕΑΙ

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑΙ

ΤΑΙΝΙΑΙ

ΚΡΑΒΑΤΕΣ

ΑΝΔΡΙΚΑ ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ

ΦΑΝΕΛΛΑΙ, ΕΣΩΒΡΑΚΑ

ΜΑΝΤΗΛΙΑ

ΚΑΛΤΣΕΣΣ

ΣΤΟΑΤΙΩΤΙΚΑ ΧΕΙΡΟΚΤΙΑ

ΚΑΙ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΠΕΤΣΙΝΑ ΚΑΙ ΕΞ

ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΚΤΙΑ

ΕΙΣ ΜΕΓΑΛΗΝ ΣΥΛΛΟΓΗΝ

Julius Kotter

Ἰδιοκτῆτης Κ. Latzke

6 Marienplatz 6.

**ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ
ΚΑΙ
ΠΟΥΡΑ**

Napoleon Kaps

Görlitz

Demianiplatz 9

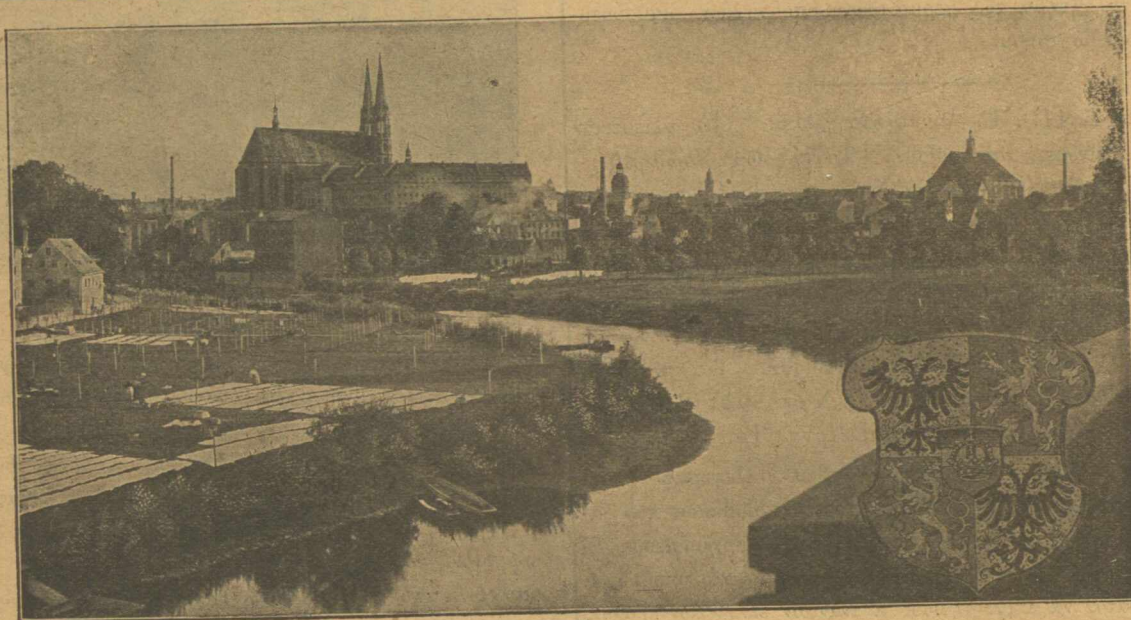
**ΕΚΤΥΠΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ
ΜΕ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ**

Η ΚΑΛΙΠΤΑΦΙΚΑ

ΕΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΚΑΙ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ

ΜΕ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΔΙΑΦΘΩΝ ΕΙΔΩΝ

**Görlitzer Nachrichten u. Anzeiger
Demianiplatz 23, 24.**



Η ΠΟΛΙΣ ΜΑΣ

Τὸ Γκέρλιτς, ἡ περίφημος ἀρχαία Ἑξάπολις, ἀπὸ ἐκατονταετηρίδων ἔδη ὑπῆρξε πόλις ἐξαιρετοῦ περιωπῆς καὶ εὐχαρίστου διαμονῆς πράγμα, ὅπερ καὶ μέχρι σήμερον διατηρεῖται.

Τὸ Γκέρλιτς κεῖται περὶ τὰ 200 μέτρα ὑψηλότερον τῆς στάθμης τῆς θαλάσσης ἐν Ἀμστερνταμ καὶ γεωγραφικῶς ἔχει τοῦτο τὸ ἐξαιρετικόν, ὅτι κεῖται ἐπὶ τοῦ μεσημβρινοῦ 15, πρὸς τὸν ὁποῖον σχετικῶς κανονίζεται ἡ ὄρα τῆς Μέσης Εὐρώπης, ἡ

ὁποία εἶνε ἡ ἐνιαία ὄρα τῆς Σιδηροδρομικῆς Γερμανικῆς Ἐνώσεως καὶ τοῦ ἐν γένει ἰδιωτικοῦ βίου τῆς Γερμανίας. Ἀπὸ τοῦ μεσημβρινοῦ τούτου ἀπέχουν αἱ μὲν ἀνατολικά σύνορα τῆς Γερμανίας 31 λεπτά, τὰ δὲ δυτικά 36 λεπτά, οὕτως ὥστε τὸ Γκέρλιτς ἔχει περίπου τὸ μέσον γεωγραφικὸν μῆλος τῆς Γερμανίας. Τὴν πόλιν διαρρέει ὁ ποταμὸς Νάιτσε, πηγάζων ἐκ τοῦ ὄρους Χάιντπεργκ ὕψους 754 μέτρων. Εἰς τὰς δύο χαριτωμένας ὄχθας τοῦ ὑπάρχοντος ὄραϊα, μαγευτικὰ, εἰδωλλιακὰ τοποθεσία καὶ περίπατοι.